

Személyes

Bejelentések és Meghívók



Bejelentések és Meghívók - Születés

holland

Wij zijn erg blij met de geboorte van ...

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

román

Avem plăcerea de a vă anunța nașterea

Ik ben erg blij u te kunnen mededelen dat ... nu een kleine zoon/dochter hebben.

Amikor egy harmadik fél jelenti be a baba születését

Am plăcerea de a te anunța că ... au acum un fiu/o fiică.

Wij zijn erg blij met de geboorte van onze zoon/dochter.

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

Dorim să anunțăm nașterea băiețelului/fetiței noastre.

Wij zijn verheugd u onze zoon/dochter voor te stellen.

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését, általában képeslapon a kisbaba képével

Suntem încântați să vi-l/ v-o prezentăm pe..., băiețelul/fetița noastră născută recent.

Wanneer dromen uitkomen en wensen vervuld worden, kun je van een wonder spreken. Wij zijn erg blij met de geboorte van ...

Gyakori angol mondás, amikor egy pár beszeretné jelteni a kisbabájuk születését

Zece degețele de mână, zece degețele de picior, împreună cu acestea familia noastră crește. ... și ... au plăcerea de a anunța nașterea

Met liefde verwelkomen wij onze ... in de wereld.

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

Cu dragoste și speranță îl/o întâmpinăm pe

Vol trots stellen wij het nieuwste familielid voor ...

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

Suntem mândri să vă prezentăm/anunțăm noul membru al familiei noastre

Wij zijn zeer gelukkig de geboorte van onze zoon/dochter bekend te maken.

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

Suntem încântați să vă anunțăm venirea pe lume a fiului/fiicei noastre.

Bejelentések és Meghívók - Eljegyzés

holland

... en ... hebben zich verloofd.

Eljegyzés bejelentésénél

román

... și ... tocmai s-au logodit.

Személyes

Bejelentések és Meghívók

... zijn verheugd hun verloving aan te kondigen.

Eljegyzés bejelentésénél

... vă aduc la cunoștință cu bucurie recenta lor logodnă.

Wij zijn erg blij de verloving aan te kondigen van ... en ...

Eljegyzés bejelentésénél

Vă anunțăm cu bucurie faptul că .. și ... s-au logodit

De heer en mevrouw ... uit ... maken de verloving van hun dochter ... met ... , zoon van de heer en mevrouw ... (eveneens) uit ... bekend. Het huwelijk is in augustus gepland.

Hagyományos, amikor a szülők akarják bejelenteni a lányuk eljegyzését

Domnul și doamna ..., din ..., anunță logodna fiicei lor, ..., cu ..., fiul domnului și doamnei..., (de asemenea) din Nunta a fost stabilită pentru luna august.

Kom en vier samen met ons de verloving van ... en ...

Eljegyzési partira meghívó

Vă așteptăm alături de noi la petrecerea oferită în cinstea logodnei dintre ... și

U bent van harte uitgenodigd voor het verlovingsfeest van ... en ...

Eljegyzési partira meghívó

Vă adresăm o invitație cordială de a participa la petrecerea de logodnă a ... și a lui ..., petrecere care va avea loc pe ...

Bejelentések és Meghívók - Házasság

holland

Wij zijn erg blij het huwelijk van ... en ... aan te kondigen.

Házasság bejelentésénél

román

Vă anunțăm cu bucurie căsătoria ... cu

Mevrouw ... zal binnenkort mevrouw ... worden.

Amikor egy nő esküvőjét jelentik be

Domnișoara ... va deveni în curând doamna

De heer en mevrouw ... zouden zeer verheugd zijn over uw aanwezigheid bij hun huwelijk. U bent van harte uitgenodigd om deze bijzondere dag samen met hen te genieten.

Pár által használt meghívó formula

Domnul ... și doamna ... vă invită cu plăcere la nunta lor. Sunteți binevenit/ binevenită să participați și să vă bucurați de acea zi specială alături de ei.

De heer en mevrouw ... zouden zeer verheugd zijn over uw aanwezigheid bij het huwelijk van hun zoon/dochter op ...

Amikor házasulandók szülei hívnak meg valakit

Domnul și doamna... vă invită la nunta fiului/fiicei lor în data de ... la

Személyes

Bejelentések és Meghívók

Omdat jij in hun leven erg belangrijk bent, zouden ... en ... zeer verheugd zijn met jouw aanwezigheid op hun huwelijk op ...

Amikor a pár hívja meg a közeli barátokat

Date fiind sentimentele pe care ți le purtăm te invităm la nunta noastră din data de ... la

Bejelentések és Meghívók - Összejövetelek / Különleges események

holland

Wij zouden ons verheugen wanneer je mee zou willen doen op ... om ... voor ...

Valamilyen szociális eseményre való meghíváskor

román

Am fi încântați dacă te-ai alătura nouă cu ocazia ..., în data de ... la... .

Wij nodigen u uit voor diner om ... te vieren.

Vacsorameghívás

Vă rugăm să ne acordați plăcerea de a ne fi alături la cina dedicată sărbătoririi

U bent van harte uitgenodigd voor ...

Hivatalos, hivatalos eseményekre való meghíváskor. Gyakran használt vállalati vacsorameghíváskor

Vă invităm cu prietenie la...

Samen met onze vrienden willen wij ... vieren. Wij zouden het erg leuk vinden wanneer jij ook zou komen.

Hivatalos, közeli barátok meghívása valamilyen fontos szociális eseményre

Organizăm o petrecere pentru prieteni cu ocazia ... și am fi foarte încântați dacă ați/ai putea veni.

Wij zouden het erg leuk vinden wanneer jij zou komen.

Meghívóban a meghívás után használják annak megerősítésére, hogy nagyon szeretnéd, hogy a meghívott személy elmenjen

Ne-ar face o deosebită plăcere dacă ai veni.

Heb je zin om te komen op ... voor ... ?

Közvetlen, barátok meghívása

Ți-ar plăcea să vii la ... pentru ... ?